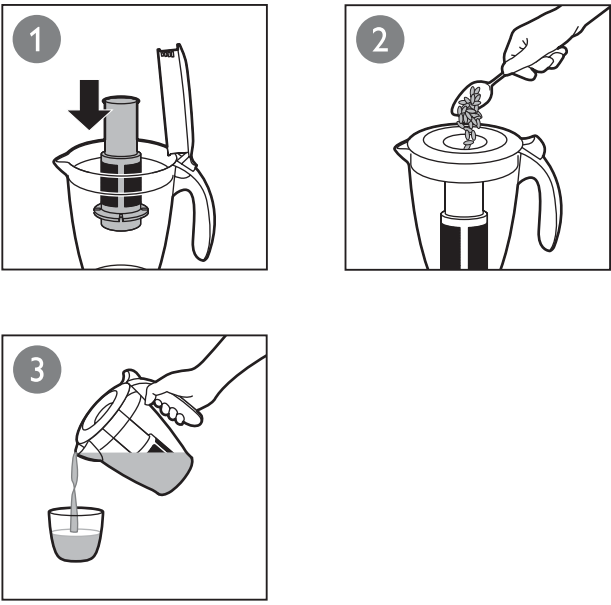


**English**

With the filter you can make delicious fresh fruit juices, cocktails or soy milk. The filter prevents pips and skins from ending up in your drink. **Note:** Never overload the filter. Do not put more than 70g of soy beans (unsoaked weight) or 250g of fruit in the filter at the same time.

Български

С този филтър можете да правите вкусни пресни плодови сокове, коктейли или соево мляко. Филтърът предотвратява попадането на семки и кори в напитката ви. **Бележка:** Никога не претоварвайте филтъра. Не слагайте във филтъра повече от 70 г соеви зърна (тегло на сухия продукт) или 250 г плодове наведнъж.

Čeština

S pomocí filtru můžete připravit chutné čerstvé ovocné šťavy, koktejly a sojové mléko. Filtr zajišťuje, že se do vašeho nápoje nedostanou pecky ani slupky. **Poznámka:** Filtr nikdy nepřepřehňte. Současně nepřehňte větším množstvím než 70 g sójových bobů (hmotnost nenásáklých bobů) nebo 250 g ovoce.

Eesti

Selle filtriga on võimalik valmistada maitsvaid värsked puuviljamahlu, kokteile ja sojapiima. Filter ei lase seemnetel ja koortel joogi sisse sattuda. **Märkus:** Filtrit ei tohi üle koormata. Ärge pange sinna korraga rohkem kui 70 g kuivatatud sojaube (leotamata kaal) või 250 g puuvilja.

Hrvatski

Pomoću filtera možete napraviti ukusne sokove od svježeg voća, koktele ili mlijeko od soje. Filter sprečava da koštice i kožice dospiju u piće. **Napomena:** Nikada nemojte previše opterećivati filter. U filter nemojte istovremeno stavljati više od 70 g soje u zrnu (težina bez namakanja) ili 250 g voća.

Magyar

A szűrő segítségével izletes friss gyümölcslevet, koktejlakat vagy szójatejet készíthet. A szűrő megakadályozza, hogy mag vagy héj kerüljön az italba. **Megjegyzés:** Soha ne töltse túl a szűrőt. Egyszerre legfeljebb 7 dkg szójababot (áztatás előtti, száraz állapotában mérve) vagy 15 dkg gyümölcsöt töltsön a szűrőbe.

Қазақша

Сүзіммен дамді жаңа сығылған жеміс-жидек шырындарды, коктейлдерді немесе соя сүтін жасай аласыз. Сүзігі сусынның ішіне данектердің және қабықтардың түсіп кетуінен сақтайды. **Ескерту:** Сүзігіе шамадан тыс жүктеме түсірмеңіз. Бір сағанда сүзігіе 70 гр-нан артық соя бұрышақтарын (кепкен түрдегі салмағы) немесе 250 гр-нан артық жеміс жидектер салмағын.

Lietuviški

Naudodami filtrą galėsite pasigaminti skanių šviežių sulčių, kokteilių ar sojų pieną. Filtras neleidžia kauliukams ar sėkloms ir odėlems patekti į gėrimą. **Pastaba:** Niekada neperkraukite filtro. Vieną metu į filtrą nedėkite daugiau nei 70 g džiovintų sojų pupelių (nemirkytų) ar 250 g vaisių.

Latviešu

Ar šo filtru var pagatavot gardas augļu sulas, kokteļus vai sojas pienu. Filtrs neļauj sēklīšm un mīzām iekļūt dāvēnā. **Piezīme:** Niekad nepārslogojiet filtru. Vienā reizē nepielidiet filtrā vairāk par 70 g neizmērcētu, kaltētu sojas pupiņu vai 250 g augļu.

Polski

Filtr pozwala przygotowywać pyszne soki ze świeżych owoców, koktajle oraz mleko sojowe. Filtr zapobiega wpadaniu pestek i skórek do napojów. **Uwaga:** Nie należy przysięcać filtra. Nie wkładaj do filtra więcej niż 70 g nienamoczonych ziaren soi lub 250 g owoców.

Română

Cu acest filtru puteți obține sucuri delicioase din fructe proaspete, cocktail-uri sau lapte de soia. Filtrul împiedică sămburi și pielețe să ajungă în băutura dvs. **Notă:** Nu supraîncărcați niciodată filtrul. Nu puneți în filtru mai mult de 70 gr de boabe de soia (greutate în stare uscată) sau 250 gr de fructe într-o repriză.

Русский

С помощью фильтра можно приготовить вкусные свежие фруктовые соки, коктейли и соевое молоко. Фильтр предотвращает попадание зерен и корок от ингредиентов в напиток. **Примечание:** Не перенагружайте фильтр. Не помещайте в фильтр за один прием более 70 г бобов (сухой вес) или 250 г фруктов.

Slovensky

Tento filter je vhodný na prípravu výborných čerstvých ovocných štiav, kokteilov alebo sójového mlieka. Filter zabráňuje tomu, aby sa jadierka a šupky dostali do nápoja. **Poznámka:** Filter nikdy nepreťažujte. Do filtra môžete narať vložiť maximálne 70 g sójových bôbov (hmotnosť v suchom stave) alebo 250 g ovocia.

Slovenščina

S filtrom lahko pripravite slastne in sveže sadne sokove, koktajle ali sojino mleko. Filter preprečuje, da bi koščice in lupine prišle v vašo pijo. **Opomba:** Filtra ne napolnite preko mere. Vanj filter ne dajte več kot 70 g suhih sojnih zrn (teža nenapojenih zrn) ali 250 g sadja naenkrat.

Srpski

Upozorenje: Nemojte puniti posudu mliina iznad oznake MAX. Prilikom postavljanja gumenog zaprtnog prstena u jedinicu sa sečivima mlina pazite da ga ispravno postavite. Za ovo je potrebno oko 10 - 30 sekundi da se sastojci dovoljno obrade.

Українська

Увага! Не заповнюйте чашу млинка вище позначки MAX. Уважно встановлюйте умови ущільнююче кільце в ручний блок млинка належним чином. Для досягн дрібного подрібнення продуктів знадобиться приблизно 10-30 секунд. **Примітка:** У жодному разі не перенавантажуйте фільтр. Не кладіть у фільтр більше, ніж 70 г сухих соєвих бобів чи 250 г фруктів за один раз.

**English**

Warning: Do not fill the mill beaker beyond the MAX indication. Make sure that the rubber sealing ring is placed correctly when you place it in the mill blade unit. This takes approx. 10-30 seconds to make the ingredients fine enough.

Български

Предупреждение: Не пълнете каната на мелячката над означеното MAX. Уверете се, че гуминият уплътнителен пръстен е поставен правилно в режещия блок на мелячката. Необходимо е са около 10-30 секунди, докато продуктите се смеят достатъчно фино.

Čeština

Upozornění: Nepřehňte nádobu mlyny nad úroveň značky MAX. Zajistěte správné nasazení pryžového těsného kroužku na nožovou jednotku mlyny. Stačí přibl. 10–30 sekund, aby byly přísady připravené.

Eesti

Hoiatus: Ärge täitke peenestaja nõud üle MAX-märgise. Rõngastihendi peenesti lõiketeradele paigaldamisel veenduge, et kummist rõngastihend on õigesti paigaldatud. Selleks kulub umbes 10-30 sekundit, kuni koostisained on piisavalt peened.

Hrvatski

Upozorenje: Posudu mlina nemojte puniti iznad oznake MAX. Prilikom postavljanja gumenog brtvenog prstena u jedinicu s rezačima mlina pazite da ga ispravno postavite. To traje približno 10-30 sekundi kako bi sastojci bili dovoljno usitnjeni.

Magyar

Figyelmeztetés: Ne töltse a darálókédényt a MAX jelzésen túl. Ügyeljen, hogy a gumí tömítőgyűrűt megfelelően helyezze fel a daráló aprítókészíre. Körülbelül 10-30 másodpercet vesz igénybe az alapanyagok finomra aprítása.

Қазақша

Абайқанақ! Сүзгі тағам шайқауды дұрыс емес. MAX көрсеткішінен көп ингредиенттер салмаңыз. Резинге меркеу сақинасын тағам шайқауды дұрыс орнатылған тексеріңіз. Ингредиенттерді қажеттілікше ұсақтау үшін шамамен 10-30 секунд уақытты алады.

Lietuviški

Ispėjimas: Neužpildykite smulkintuvo puodelio virš MAX žymos. Įstatydami sandarinamąj guminį žiedą į smulkintuvo įtaisą įsitikinkite, kad į jį dėjote tinkamai. Reikės maždaug 10–30 sek., kad produktai būtų tinkamai susmulkinti.

Latviešu

Bridinājums! Nepārsniedziet sulgo produktu dzimaviņu kausa maksimāli līmeni MAX norādī. Pārlicinieties, vai esat pareizi uzstādījis gumijas blīvgredzēns dzimaviņu asmeņu blokā. Sastāvdaiļ sasmalcināšana aizņem apt. 10-30 sekundes.

Polski

Ostrzeżenie: Nie napełniaj naczyńa młynka powyżej wskaźnika „MAX”. Upewnij się, że gumowa uszczelka jest prawidłowo założona na część tnącą młynka. Potrzeba ok. 10–30 sekund, aby składniki zostały odpowiednio rozdrobnione.

Română

Avvertimento: Nu umpleți bolul rășnăi peste gradatja MAX. Asigurați-vă că inelul de etanșare din cauciuc este poziționat corect atunci când îl conectați la blocul tăietor al rășnăi. Acest lucru durează aproximativ 10-30 de secunde până când ingredientele sunt suficient de fine.

Русский

Внимание! Не заповняйте стакан мельницы выше отметки MAX. Помняв резиновое уплотнительное кольцо в ручной блок мельницы, убедитесь в правильности установки кольца. Примерно 10—30 секунд потребуетса для достаточного изменения ингредиентов.

Slovensky

Varovanie: Nádobu mlynčka naplňte maximálne po úroveň MAX. Uistite sa, že je gumený tesniaci kružok pri upevňovaní do nástavca na mletie správne nasadený. To zaberie približne 10 – 30 sekúnd, aby sa suroviny rozmixovali dostatočne najemo.

Slovenščina

Opozorilo: Posode mlinčka ne napolnite preko oznake MAX. Gumijasto tesnilo mora biti pravilno nameščeno, ko ga postavite v rezilno enoto mlynčka. Traja pribl. 10–30 sekund, da so sestavine dovolj fino zmešane.

Srpski

Upozorenje: Nemojte puniti posudu mlina iznad oznake MAX. Prilikom postavljanja gumenog zaprtnog prstena u jedinicu sa sečivima mlina pazite da ga ispravno postavite. Za ovo je potrebno oko 10 - 30 sekundi da se sastojci dovoljno obrade.

Українська

Увага! Не заповнюйте чашу млинка вище позначки MAX. Уважно встановлюйте умови ущільнююче кільце в ручний блок млинка належним чином. Для досягн дрібного подрібнення продуктів знадобиться приблизно 10-30 секунд.



	kg (MAX)		
	1250 ml	2	
	1250 ml	2	
	1250 ml	2	
	625 ml	2	
	1250 ml	2	
	1250 ml	2	
	675 ml	2	
	6 x 100 ml	P	

English

Soy milk recipe			
Ingredients	Quantity	Speed	Time
Dried soy beans	70 g	2	30 sec
Water	600 ml		

Note: This recipe can only be prepared with the filter (HR2004 only). You can order the filter for the HR2000 as an extra accessory from your Philips dealer. Soak the soy beans for 4 hours before you process them. Always let the appliance cool down to room temperature after each batch you process.

Baby food recipe			
Ingredients	Quantity	Speed	Time
Cooked potatoes	250 g	MAX	30 sec
Cooked chicken	250 g		
Cooked french beans	250 g		
Milk	450 ml		

Note: Always let the appliance cool down to room temperature after each batch you process.

Български

Рецепта за соево мляко			
Продукти	Количество	Скорост	Час
Суши соеви зърна	70 г	2	30 сек.
Вода	600 мл		

Бележка: Тази рецепта може да се приготви само с филтъра (само за HR2004). Можете да поръчате филтъра за HR2000 като допълнителен аксесоар от вашия търговец на уреди Philips. Винаги изчакайте уреда да изстине до стайна температура, преди да обработите поредното количество.

Рецепта за бешкова храна			
Продукти	Количество	Скорост	Час
Варени картофи	250 г	MAX	30 сек.
Варено пшеница	250 г		
Варен френски зелен боб	250 г		
Мляко	450 мл		

Čeština

Recept na sojové mléko			
Přísady	Množství	Rychlost	Time (Čas)
Sušené sojové boby	70 g	2	30 s
Voda	600 ml		

Poznámka: Tento recept lze připravit pouze s filtrem (pouze u modelu HR2004). K modelu HR2000 si můžete objednat filtr jako další část příslušenství u svého prodejce výrobků společnosti Philips. Po zpracování každé dávky nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu, než budete pokračovat.

Recept na přípravu kojenecké stravy			
Přísady	Množství	Rychlost	Time (Čas)
Vařené brambory	250 g	MAX	30 s
Vařené kuře	250 g		
Vařené fazole	250 g		
Mléko	450 ml		

Poznámka: Po zpracování každé dávky nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu, než budete pokračovat.

Sojapiima retsept			
Koostisained	Kogus	Kiirus	Aeg
Kuivatatud sojaube	70 g	2	30 s
Vett	600 ml		

Märkus: Seda retsepti saate valmistada ainult filtriga (ainult mudelil HR2004). Mudeli HR2000 fitri saate Philipsi müügisindajaga käest tellida lisatarvikuna. Pärast iga portsjoni töötlemist jahutage seade alati toatemperatuurini.

Beebitoidu retsept			
Koostisained	Kogus	Kiirus	Aeg
Keedukartuleid	250 g	MAX	30 s
Keedetud kana	250 g		
Keedetud aedube	250 g		
Piima	450 ml		

Märkus: Pärast iga portsjoni töötlemist jahutage seade alati toatemperatuurini.

Български Български HR2000/70 220-240V – 50/60Hz 350W			
Индия на територията на Русия и Ташкентския Съюз. ООО "Филипс" (Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Михеева, д.13, тел. +7 495 961 1111) Индия "Филипс Консумерс Лайфстайл ЕВ", Туссонскити 4, 9206 АА, Дарелен, Нидерланди Делел Ботсвава, ЮАР			
Российская Федерация ОАО "Филипс" (Российская Федерация, 123022 Москва, ул. Сергея Михеева, д.13, тел. +7 495 961 1111) Финляндия "Филипс Консумерс Лайфстайл ЕВ", Туссонскити 4, 9206 АА, Дарелен, Нидерланди Турция, Республика Северного Кипра			

English

Easily cleaning the blender jar: Follow the steps: 1 2 3 4. **Note:** Make sure to turn the control knob to the pulse setting (P) a few times.

Български

Лесно почистване на каната на пасатора: Следвайте стъпки 1, 2, 3, 4. **Забележка:** Завъртете регулиращия ключ на импулсната настройка (P) няколко пъти.

Čeština

Snadný postup čištění nádoby mixéru: postupujte dle kroků: 1 2 3 4. **Poznámka:** Knoflík ovládání několikrát otočte do polohy pulzace (P).

Eesti

Kannmiskeri kannu hõlbus puhastamine: järgige neid samme: 1, 2, 3, 4. **Märkus:** hoolitsege selle eest, et keerate juhtnupu (P) paanil korral impulssrežiimile.

Hrvatski

Jednostavno čišćenje vrča miješalice: slijedite korake: 1 2 3 4. **Napomena:** svakako regulator okrenite na postavku pulsiranja (P) nekoliko puta.

Magyar

A turmixkehely tisztítása egyszerű: Kövesse az alábbi lépéseket: 1 2 3 4. **Megjegyzés:** Fordítsa a kezelőgombot többször pulzus (P) fokozatra.

Қазақша

Блендер ымысын оңай тазалау: мына қадамдарды орындаңыз: 1 2 3 4. **Ескерту:** басару түйіксын міндетті түрде пульс параметріне (P) бірнеше рет бұранды.

Lietuviški

Papraistas maišytuvo indo valymas: atlikite 1 2 3 4 veiksmus. **Pastaba:** nepamirškite kelis kartus pasukite valdymo rankenėlės į pulsų režimą (P).

Hrvatski

Recept za sojino mlijeko			
Sastojci	Količina	Brzina	Vrijeme
Suša zrna soje	70 g	2	30 s
Voda	600 ml		

Napomena: Ovaj recept može se pripremiti samo uz pomoć filtera (samo HR2004). Filter za model HR2000 možete naručiti kod distributera tvrtke Philips kao dodatnu opremu. Nakon obrade svakog dijela sastojaka aparat ostavite da se ohladi do sobne temperature.

Recept za hranu za bebu			
Sastojci	Količina	Brzina	Vrijeme
Kuhani krumpir	250 g	MAX	30 s
Kuhana piletna	250 g		
Kuhane mahune	250 g		
Mlijeko	450 ml		

Napomena: Nakon obrade svakog dijela sastojaka aparat ostavite da se ohladi do sobne temperature.

Magyar

Szójatej recept			
Hozzávalók	Mennyiség	Fokozat	Idő
Szárított szójabab	70 g	2	30 mp
Víz	600 ml		

Megjegyzés: Az ital elkészítéséhez szűrő szükséges (a HR2004 típusoknál). HR2000 típushoz extra tartozékként rendelheti meg a szűrőt Philips márkakereskedésjédtől. Az egyes adagok feldolgozása között várjon, míg a készülék szobahőmérsékletre lehül.

Bébiétel recept			
Hozzávalók	Mennyiség	Fokozat	Idő
Főtt burgonya	250 g	MAX	30 mp
Főtt csirkehús	250 g		
Főtt zöldség	250 g		
Tej	450 ml		

Megjegyzés: Az egyes adagok feldolgozása között várjon, míg a készülék szobahőmérsékletre lehül.

Қазақша

Соя сүтінгіс рецепті			
Азық түрлері	Мөлшер	Жылдамдық	Уақыт
Кемпірілген соя бұрышақтары	70 г	2	30 секунда
Су	600 мл		

Ескерту: Бұл рецептерді тек филтріммен ғана жасауға болады (тек HR2004 түрлері ғана). HR2000 блендеріне сүзгіні қосымша керек-жарақ ретінде Philips димері арқылы тапсырыс беріп алуға болады. Әр айналымды өндірер алдында құралды бөлме температурасына дейін сүтпей алып отырыңыз.

Наресте тағамның рецепті			
Азық түрлері	Мөлшер	Жылдамдық	Уақыт
Пісірілген картоп	250 гр	MAX	30 секунда